№ 03 АВТОРЛЫҚ КЕЛІСІМШАРТ

Астана қ. «03» қаңтар 2019 жыл

Бұдан әрі «Авторлар» деп аталатын Ресей Федерациясының азаматы, **Шпейд Владимир Александрович** паспорт № 52 13 232023, берген мекеме Ресей ФМҚБ, берілген күні 15.07.2013 ж., Ресей Федерациясының азаматы, **Шпейд Александр Владимирович** паспорт № 52 15 520576, берген мекеме Ресей ФМҚБ, берілген күні 20.07.2016 ж., бір жағынан және бұдан әрі «Пайдаланушы» деп аталатын «Фолиант» баспасы» (2002 жылғы 21 қаңтардағы №11175-1901-ЖШС мемлекеттік тіркеу туралы куәлік) Жауапкершілігі шектеулі серіктестігі, Жарғы негізінде іс-әрекет ететін директоры **Нұрлан Сәрсенбіұлы Исабеков** тұлғасында, бұдан әрі «Тарап/Тараптар» бірлесіп және (немесе) жеке төмендегі туралы осы келісімшарт (ары қарай – Келісімшарт) жасасты.

1. КЕЛІСІМШАРТ МӘНІ

1.1. Авторлар Пайдаланушыға өзінің орыс тіліндегі шығармашылық еңбегі – **«Основы управления автомобилем и безопасность движения»** оқу құралын (ары қарай – Шығарма) пайдалануға айрықша құқық береді, ал Пайдаланушы осы құқықты бергені үшін Авторларға сыйақы төлейді. Осы келісімшарттағы «пайдалану» сөзі Шығарманы тауар түрінде немесе осы Келісімшартта қарастырылған азаматтық айналым шегінде басқадай пайдалану деген ұғымды білдіреді.

1.2. Авторлар Пайдаланушыға Шығарманы пайдалануға айрықша құқықты келесі тәсілдермен береді:

1.2.1. Шығарманы (басып шығару, жариялау құқығы) тиісті серияда немесе сериядан тыс Пайдаланушының фирмалық атауымен, өндірістік маркасымен және тауарлық белгісімен басып шығару, жариялау.

1.2.2. Шығарманың даналарын кез келген тәсілмен (тарату құқығы) шектеусіз мерзімде дүние жүзі аймағында сату, сатуға өткізу, т.с.с. тарату;

1.2.3. Шығарманы Пайдаланушының фирмалық атауымен, өндірістік маркасымен және тауарлық белгісімен жария түрінде пайдалану, оны ақпараттық, жарнамалық және басқа да мақсаттарда көрсету. Бұл ретте Шығарманың әр

АВТОРСКИЙ ДОГОВОР № 03

г. Астана «03» января 2019 года

Шпейд Владимир Александрович, гражданин Российской Федерации, паспорт № 52 13 232023, выданное УФМС России от 15.07.2013 г., **Шпейд Александр Владимирович**, гражданин Российской Федерации, паспорт № 52 15 520576, выданное УФМС России от 20.07.2016 г., именуемые в дальнейшем «Авторы», с одной стороны, и Товарищество с ограниченной ответственностью «Издательство «Фолиант» (свидетельство о государственной регистрации №11175-1901-ТОО от 21 января 2002 года), именуемое в дальнейшем «Пользователь», в лице директора **Исабекова Нурлана Сарсенбиновича**, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно и (или) по отдельности, именуемые в дальнейшем «Стороны/Сторона», заключили настоящий договор (далее – Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Авторы передают Пользователю исключительные права на использование созданного их творческим трудом учебное пособие **«Основы управления автомобилем и безопасность движения»** (далее – Произведение) на русском языке, а Пользователь за предоставление этих прав уплачивает вознаграждение Авторам. Под использованием в настоящем Договоре понимается реализация Произведения в качестве товара или иное его использование в гражданском обороте в пределах, предусмотренных настоящим Договором.

1.2. Авторы передают Пользователю исключительные права на использование Произведения следующими способами:

1.2.1. Издавать, опубликовывать Произведение (право на издание, опубликование) в соответствующей серии или вне серийно под фирменным названием, производственной маркой и товарным знаком Пользователя;

1.2.2. Распространять экземпляры Произведения любым способом (право на распространение) в течение неограниченного срока на территории всего мира, продавая, сдавая на реализацию и т.д.;

1.2.3. Публично использовать Произведение, демонстрировать его в информационных, рекламных и прочих целях под фирменным наименованием, производственной маркой и

Пользователь _____

Автор 1 _____

Автор 2 _____

данасында Авторлардың аты-жөндерін немесе лақап аттарын (көпшілік пайдалану құқығы) көрсетілуі тиіс.
1.2.4. CD немесе басқа да электрондық тасымалдағышта/ресурста пайдалану (көшірме жасау құқығы)
1.3. Авторлар осы Келісімшартқа сәйкес берілетін Шығарманың авторлық құқығының бірден-бір иеленушілері екеніне кепілдік береді.
1.4. Пайдаланушы Шығарманы өз бетінше басып шығара алады немесе осы Келісімшарт шарттары бойынша басып шығаруға басқа мекемелерді (мысалы, бірлескен басылым шығару) тарта алады.

2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ

2.1. Автор:
2.1.1. Осы Келісімшарттың 1.2-тармағында қарастырылған кез келген тәсілмен Шығарманы үшінші тұлғаларға пайдалану құқығын бермеуге **міндеттенеді.**
2.2. Пайдаланушы:
2.2.1. Шығарма басылымының әр данасында Автордың аты-жөні немесе лақап атының болуын, сонымен қатар негізгі (титулды) беттің теріс жағында, төменде авторлық құқық қорғау белгісінің ©, Автордың аты-жөнінің (лақап атының) болуын және де Шығарманың бірінші басылымының жылын көрсетуді қамтамасыз етуге **міндеттенеді.**
2.2.2. Пайдаланушы осы Келісімшарт бойынша берілген құқықтарды дүниежүзі аймағында пайдалануға құқылы.
2.2.3. Пайдаланушы осы Келісімшарт бойынша алған айрықша құқықты үшінші тұлғаларға (басқа тілдерге аударуды қоса есептегенде) беруге құқылы, бұл ретте Авторға үшінші тұлғаға бергені үшін алынған сомасының 25%-ын төлейді.
2.2.4. Пайдаланушы Авторға Шығарма басылымының таралымынан тегін 2 (Екі) дана кітап береді.
2.3. Тараптар байланыс телефон номерлері, пошта және банктік реквизиттері өзгерген жағдайда бірін-бірі 5 (бес) жұмыс күні ішінде хабардар етуге міндеттенеді.

3. СЫЙАҚЫ МӨЛШЕРІ МЕН ТӨЛЕУ ТӘРТІБІ

3.1. Пайдаланушыға осы Келісімшарттың 1.2-тармағына сәйкес Шығарманы пайдалануға айрықша құқықты бергені үшін авторлық сыйақы мөлшері **таралымның жалпы сомасынан 5% (Бес) құрайды.**

товарным знаком Пользователя. При этом каждый экземпляр Произведения должен содержать имя или псевдоним Автора (право на публичное использование);
1.2.4. Использовать на CD или другом электронном носителе или ресурсе (право воспроизведения).
1.3. Авторы гарантируют, что они являются единственными обладателями авторских прав на Произведение, передаваемое в соответствии с настоящим договором.
1.4. Пользователь может издать Произведение самостоятельно или привлечь к изданию другие организации (например, выпустить совместное издание) на условиях настоящего договора.

2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Авторы обязуются:
2.1.1. Не передавать право использования Произведения любыми способами, предусмотренными п.1.2. настоящего Договора третьим лицам.
2.2. Пользователь обязуется:
2.2.1. Обеспечить наличие в каждом экземпляре издания Произведения имени или псевдонимов Авторов, а также обозначения на обороте титульного листа, внизу знака охраны авторского права грифа ©, имен Авторов (его псевдонима), а также года первого издания данного Произведения;
2.2.2. Пользователь вправе использовать передаваемые по настоящему Договору права на Произведение на всей территории мира.
2.2.3. Пользователь вправе передавать полученные по настоящему договору исключительные права третьим лицам (включая переводы на другие языки мира), при этом выплатив Авторам 25% от суммы вырученной за передачу прав третьим лицам.
2.2.4. Пользователь предоставляет Автору 2 (Два) бесплатных экземпляров издания Произведения.
2.3. Стороны обязуются проинформировать друг друга в случае изменения контактных номеров телефонов, почтовых и банковских реквизитов в течении 5 (пять) рабочих дней.

3. РАЗМЕР ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

3.1. Размер авторского вознаграждения за предоставляемые Пользователю в соответствии с п.1.2. настоящего Договора исключительные права на использование Произведения составляет **5% (Пять) процентов от стоимости общего тиража**

Пользователь _____

Автор 1 _____
Автор 2 _____

3.2. Пайдаланушы Авторға сыйақы төлеуді Шығармамен оның кітап түрінде жарыққа шыққан бір ай ішінде, немесе ақшалай баламада, Шығарманың әр таралымының (басылымының) 50%-ы сатылып болған соң жүргізеді.
3.3. Авторға сыйақы төлеуді Пайдаланушы Қазақстан Республикасының заңнамасында қарастырылған барлық салықтар мен төлемдерді ұстап қалу арқылы жүргізеді.
3.4. Егер Авторлар саны бірнеше болса, олар жазбаша түрде сыйақыны бір Автордың алуына келісім береді, өз кезегінде ол Авторлар арасында өзара бөліседі. Баспа Авторларға төленген сыйақының бөлінуіне жауап бермейді.

издания.
3.2. Оплата вознаграждения Авторам Пользователем может производиться Произведением, в течение одного месяца после его выхода в книжном виде, либо в денежном эквиваленте, после реализации 50% (Пятидесяти) процентов каждого тиража (издания) Произведения.
3.3. Оплата вознаграждения Авторам Пользователем производится с учетом вычета всех налогов и платежей, предусмотренных законодательством Республики Казахстан.
3.4. Если авторов несколько, то гонорар выплачивается с письменного согласия остальных авторов одному из авторов, в свою очередь он (она) распределяет эту сумму между собой. Издательство не несет ответственности за распределение гонорара между авторами.

4. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

4.1. Осы Келісімшартта көрсетілген міндеттерді орындамаған немесе тиісті деңгейде орындамаған Тарап Қазақстан Республикасының әрекеттегі заңнамасына сәйкес жауап береді.
4.2. Осы Келісімшартта көрсетілген міндеттерді орындамаған немесе тиісті деңгейде орындамаған Тарап басқа Тарапқа орындамау салдарынан ұтылған пайданы қоса есептегендегі болған шығынды өтеуге міндетті.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по настоящему Договору, несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.
4.2. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая свои обязательства по Договору, обязана возместить другой Стороне причиненные таким неисполнением убытки, включая упущенную выгоду.

5. БАСҚА ЖАҒДАЙЛАР

5.1. Осы Келісімшартқа енгізілетін барлық өзгертулер мен толықтырулар Тараптармен келісіледі және осы Келісімшарттың ажырамас бөлігі болып табылатын қосымша келісім түрінде рәсімделеді.
5.2. Осы келісімшартты түсіндіру кезінде пайда болған таластар мен келіспеушіліктерді Тараптар кеңесулер мен келіссөздер арқылы шешеді.
5.3. Аталған жолмен оларды реттеу мүмкіндігі болмаған жағдайда таластар мен келіспеушіліктер Қазақстан Республикасының әрекеттегі заңнамасына сәйкес сот тәртібінде шешіледі.
5.4. Осы Келісімшартпен реттелмеген мәселелер Қазақстан Республикасының әрекеттегі заңнамасымен регламенттеледі.
5.5. Келісімшарт қазақ тілінде бірдей заңды күші бар екі данада жасалған, әр Тарапқа бір данадан беріледі.

5. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

5.1. Все изменения и дополнения к настоящему Договору согласовываются Сторонами и оформляются в виде дополнительных соглашений к нему, являющихся его неотъемлемой частью.
5.2. Споры и разногласия, возникающие при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются Сторонами путем консультаций и переговоров.
5.3. В случае невозможности их урегулирования указанным путем споры и разногласия разрешаются в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.
5.4. Вопросы, не урегулированные настоящим Договором, регламентируются законодательством Республики Казахстан.
5.5. Договор составлен на русском языке в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.
5.6. Срок действия договора 10 (Десять) лет с даты

Пользователь _____

Автор 1 _____

Автор 2 _____

5.6. Келісімшарттың әрекет ету мерзімі осы Келісімшартқа қол қойған күннен бастап 10 (Он) жыл.	подписания настоящего договора.

6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН:
6. ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ, РЕКВИЗИТТЕРІ МЕН ТАРАПТАРДЫҢ ҚОЛДАРЫ:

Пользователь:

ТОО «Издательство «Фолиант»
010000, г.Астана, ул. Ш. Айманова, 13
БИН 020140000742
ИИК KZ558560000000267305
БИК KCJBKZKX
АО «Банк ЦентрКредит» г. Астана
КБЕ 17
Тел.: 8 (7172) 31-03-69
Эл.почта: okulyk@foliant.kz
Директор

«ИЗДАТЕЛЬСТВО ФОЛИАНТ»

_____ **Н.С. Исабеков**

Автор 1:
Шпейд Владимир Александрович
Адрес: РФ, Омская обл.,
г.Калачинск, индекс 646903
ул.Гагарина, д.6, кв.1
Тел: 8 908 114 70 78, 8 953 398 40 07
Паспорт № 52 13 232023
выданное УФМС России от 15.07.2013 г.
ИИН 551505738767

_____ **Шпейд В.А.**

Автор 2:
Шпейд Александр Владимирович
РФ, Омская обл.,
г.Калачинск, индекс 646903
ул.Гагарина, д.6, кв.1
Тел: 8 908 114 70 78, 8 953 398 40 07
паспорт № 52 15 520576
выданное УФМС России от 20.07.2016 г.

_____ **Шпейд А.В.**

Я, Шпейд Владимир Александрович обязуюсь разделить гонорар поровну и выдать долю каждому автору учебного пособия «Основы управления автомобилем и безопасность движения в течение семи дней после получения гонорара
Я Шпейд Александр Владимирович с п. 3.4. согласен

Жоғарыдағы жолдарға: 3.4-тармаққа сәйкес Т.А.Ә. (толық), «Сыйақыны алғаннан соң 7 (Жеті) күн ішінде **«Основы управления автомобилем и безопасность движения»** оқу құралының авторларына үлестерін теңдей бөліп беруге міндеттенемін» деп қолмен жазу керек.

Написать от руки текст в сроках выше: Ф.И.О. (полностью) согласно пункта 3.4. «Обязуюсь разделить гонорар поровну и выдать долю каждому автору учебного пособия **«Основы управления автомобилем и безопасность движения»** в течение семи дней после получения гонорара.

Пользователь _____

Автор 1 _____

Автор 2 _____